

We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance. Cell phones, beepers, alarms, and similar devices must be turned off.

*A high-fidelity recording of this performance may be ordered.
A brochure will be available following the performance.*

*You are invited to attend the next events of
Lutheran Summer Music 2002:*

Student Recital

Björling Recital Hall
Schaefer Fine Arts Center
Gustavus Adolphus College
Friday, June 28, 7:30 p.m.

Guest Artist Recital

Minneapolis Guitar Quartet
Björling Recital Hall
Schaefer Fine Arts Center
Gustavus Adolphus College
Sunday, June 30, 7:30 p.m.

Faculty Artist Recital

Björling Recital Hall
Schaefer Fine Arts Center
Gustavus Adolphus College
Monday, July 1, 7:30 p.m.

*This concert is the third event of
Lutheran Summer Music 2002*

Bruce Atwell

horn

Miko Kominami

piano

Laurie Penpraze

trombone

Melissa Reiser

alto saxophone

Rebecca Turner

piano

Stafford Turner

bass-baritone

Esther Wang

piano

*Björling Recital Hall
Schaefer Fine Arts Center
Gustavus Adolphus College
Thursday, June 27, 7:30 p.m.*

Program

Adagio and Allegro, Op. 70	Robert Schumann (1810-1856)	Ballade	Frank Martin (1890-1974)
	Bruce Arwell, <i>horn</i> Esther Wang, <i>piano</i>		Laurie Penpraze, <i>trombone</i> Esther Wang, <i>piano</i>
Phidylé	Henri Duparc (1848-1933) text by Leconte de Lisle (1818-1894) translated by Winifred Radford	Basso Ostinato	Rodion Schtschedrin (b. 1932)
		Wings	Miko Kominami, <i>piano</i> Joan Tower (b. 1938)

L'herbe est molle au sommeil
Sous les frais peupliers,
Aux pentes des sources moussues,
Qui dans les prés en fleur
Germent par mille issues,
Se perdent sous les noirs halliers.
Repose, ô Phidylé!

Midi sur les feuillages
Rayonne et t'invite au sommeil
Par le trèfle et le thym,
Seules, en plein soleil,
Changent les abelles volages;
Un chaud parfum circule
Au détour des sentiers,
La rouge fleur des blés s'incline,
Et les oiseaux,

Rasant de l'aile la colline,
Cherchent l'ombre des églantiers.
Repose, ô Phidylé!

Mais, quand l'Astre,
Incliné sur sa courbe éclatante,
Verra ses ardeurs s'apaiser.
Que ton plus beau sourire
Et ton meilleur baiser
Me récompensent de l'attente!

*The grass is soft for sleeping
Under the fresh poplars,
On the slopes by the mossy springs,
Which in the flowery meadow
Arise in a thousand rills,
To be lost under the dark thickets.
Rest, o Phidylé!*

*The midday sun on the leaves
Is shining and invites you to sleep!
In the clover and the thyme,
Alone, in full sunlight,
The hovering bees are humming;
A warm fragrance
Haunts the winding paths,
The red poppy of the cornfield droops,
And the birds,
Skimming the bill on the wing,
Seek the shade of the sweet briar.*

*Rest, o Phidylé!
But when the sun,
Sinking lower on its resplendent orb,
Finds its fire abated,
Let your loveliest smile
And your most ardent kiss
Reward me for waiting!*

Melissa Reiser, *alto saxophone*

Stafford Turner, *bass-baritone*
Rebecca Turner, *piano*

Bruce Atwell is currently Assistant Professor of Music at the University of Wisconsin-Oshkosh where he teaches private horn students, music theory, and MIDI studio techniques and coaches student chamber ensembles. He is an active chamber musician and holds the Principal Horn chairs in the Milwaukee Ballet Orchestra, the Oshkosh Symphony, and the Fox Valley Symphony. Atwell possesses a Bachelor of Music degree from California State University-Northridge, a Master of Music in Horn Performance from the University of Wisconsin-Milwaukee, and a Doctor of Musical Arts from the University of Cincinnati College-Conservatory of Music. Atwell recently completed a book of études relating natural horn technique to modern horn technique.

Milko Kominami is fast emerging as one of the North America's most engaging pianists, acclaimed by *New York Concert Review* as "both a virtuosic and a musically performer." As a winner of the Artists International Award, Kominami gave her New York Debut Recital at Carnegie's Weill Recital Hall in 1996. Since then, she has concertized throughout North America and won numerous prizes including a Canada Council Arts Grant and First Prize at the 1996 Concerto Soloists' Competition in Philadelphia. Kominami holds both Bachelor and Master of Music Degrees from the Juilliard School in New York City, as well as the Piano Performance Certificate from the Royal Conservatory of Music in Toronto. She is currently a piano faculty member at the University of Notre Dame.

Laurie Penpraze holds the Doctor of Musical Arts degree from the University of Michigan where she studied with Dennis Smith. Formerly Assistant Professor of Trombone at Miami University (Oxford, Ohio), she returned to her position in the Florida West Coast Symphony after being awarded a Fulbright award to serve as Visiting Professor of Trombone at Lietuvos Muzikos Akademija in Lithuania for the 2000-2001 academic year. This year marks Dr. Penpraze's fifth summer with Lutheran Summer Music.

Melissa Reiser attended the Eastman School of Music where she studied with Ramon Ricker and graduated with distinction. Reiser furthered her studies in Paris for two years under the tutelage of Jean-Michel Gouy at the Conservatoire National de Région de Boulogne-Billancourt where she received a First Prize. Reiser has performed and premiered works in solo as well as chamber music performances throughout France, New York, and the Midwest and continues to maintain an active performance schedule in Wisconsin. She is currently Adjunct Professor of Saxophone at Luther College, Decorah, Iowa.

Rebecca Turner is a member of the Deutsche Oper am Rhein in Dusseldorf, Germany. She has also performed in other European houses such as Cologne, Frankfurt, Hannover, Wiesbaden, and Basil. Turner came to singing by way of the piano, holding a Masters degree in accompanying from the University of North Texas. She also holds degrees in piano pedagogy, piano performance and vocal performance.

Stafford Turner is a graduate of Shorter College in Rome, GA, where he earned a degree in Church Music. He received the Master of Music degree from the University of North Texas and the Doctor of Musical Arts degree from the College-Conservatory of Music at the University of Cincinnati. Turner has appeared in opera, oratorio and recital in American and European venues. He has been a featured soloist with various orchestras including the symphonies of Atlanta, Charlotte, Alabama, Oklahoma, Wichita Falls and Rome, GA, along with the university orchestras of Pennsylvania State and North Texas. Turner debuted at New York's Carnegie Hall in 1994 in Vaughan William's *Dona Nobis Pacem*. Turner is currently the head of the voice area at the Hardin-Simmons University School of Music in Abilene, TX.

Esther Wang is an active soloist and collaborator throughout the U.S. and has appeared on numerous concert series, including the Dame Myra Hess Memorial Concerts and Victoria (TX) Bach Festival. A member of the Bach Four (a consortium of pianists devoted to the works of J.S. Bach), she is currently performing and lecturing on the *Well-Tempered Clavier*. Her recording of solo and chamber works by Jan Radzynski will be released next year by Centaur Records. Wang teaches accompanying at The University of Texas at Austin.